

**Zeitschrift:** Geomatik Schweiz : Geoinformation und Landmanagement =  
Géomatique Suisse : géoinformation et gestion du territoire =  
Geomatica Svizzera : geoinformazione e gestione del territorio

**Band:** 111 (2013)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Verbände = Associations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**FGS / PGS**

Fachleute Geomatik Schweiz  
 Professionnels Géomatique Suisse  
 Professionisti Geomatica Svizzera  
 Professionisti Geomatica Svizzera  
 www.pro-geo.ch

**Die Lehrabschlussprüfung  
 EFZ 2012 in der Romandie**

Die Prüfungen fanden zwischen dem 24. Mai und dem 11. Juni 2012 statt.

Die 55 Kandidaten kamen aus den drei welschen Schulen, folgendermassen aufgeteilt:

- Schule in Morges (CEPM), 37 Kandidaten
- Schule in Sitten (CFPS), 7 Kandidaten
- Schule in Neuenburg (CPLN), 11 Kandidaten

Am 24. und 25. Mai begannen die Kandidaten ihre Prüfung in den Büros mit der EDV-Aufgabe; später lösten sie in den Schulen die Fragen über die Berufskennnisse, die Datenverarbeitung und Datendarstellung, um schlussendlich auf dem Gelände des CEPM die Feldaufgaben zu absolvieren und die mündlichen Prüfungen abzulegen.

Alle Prüfungen waren am 6. Juni beendet und die Bewertung und Notenerteilung durch die Experten sowie die Übergabe an die kantonalen Behörden am 11. Juni abgeschlossen.

Kanton	Anzahl Experten	Anzahl Experten-Tage	Kandidaten	Ratio
FR	6	24	8	3
GE	8	31	4	8
VS	7	22	7	3
VD	18	52	25	2
BE	3	5	4	1
NE	6	16	4	4
JU	2	2	3	1
<b>Total</b>	<b>50</b>	<b>152</b>	<b>55</b>	<b>3</b>

**Bilanz der Session 2012**

45 Lernende haben ihr Ziel erreicht, 10 scheiterten leider, davon einer zum zweiten Mal. Somit haben 18,2% die Abschlussprüfung nicht bestanden. Wir stellen fest, dass ein Repetent wieder gescheitert ist und dass zwei andere nur gerade mit einem Durchschnitt von 4,0 in der praktischen Prüfung ihr Ziel erreicht haben.

**Zusammensetzung der Qualifikations-Kommission**

Die Kommission setzt sich zusammen aus den Herren J. Salamin, A. Lazeyras (Chef Experte), Ch. Pillonel, D. Boymond, E. Delachaux, Ph. Vuadens, P. Viguet und Ch. Croset. Die Kommission organisiert die Prüfungen, erstellt die Aufgaben und plant, zusammen mit den Schulen, die Prüfungstage.

Die Kommission stellt ebenfalls die Prüfungs-session in den Schulen vor.

**Die Experten**

Situation für die Session 2012

**Verfügbarkeit (siehe Tabelle oben)**

**Bedarf**

Aufgabe	Anzahl Expertentage
EDV Büro	50
Mündlich	20
Feld	20
Bewertung	40
Aufsicht	8
<b>Total</b>	<b>138</b>

Unter Berücksichtigung der Verfügbarkeit der einzelnen Experten, Anmerkungen und einiger Unvereinbarkeiten usw. ist die Marge von 14 Expertentagen viel zu gering und macht es schwierig, den Zeitplan für die Prüfungen festzulegen.

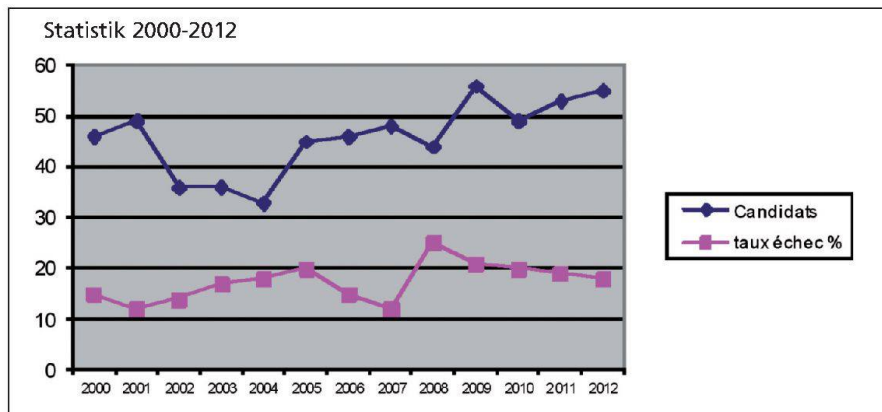
Bei der Organisation dieses Jahres fehlten eine Woche vor dem endgültigen Datum der Planung noch 15 Experten. Dies erschwert die Aufgabe des Chefexperten erheblich.

**Schlussfolgerung**

Ich denke, dass es gut wäre, einen Waadtländer Chefexperten zu haben, dies aufgrund der Koordination mit dem DGEP Waadt, welches die welsche Prüfung verwaltet und auch aufgrund der notwendigen Kontakte mit dem CEPM in Marcellin.

Ich danke wie immer den Mitgliedern der Kommission, die jederzeit mit so viel Enthusiasmus und vor allem Kompetenz arbeiten, sowie den Experten, ohne welche sich die Prüfungen nicht bei besten Bedingungen abwickeln liessen.

Für die Prüfungskommission  
 Antoine Lazeyras



Verteilung der Kandidaten pro Schule:				
Schule	Kanton	Anzahl Kandidaten	Erfolg	Gescheitert
Morges	VD	25	23	2
Morges	FR	8	6	2
Morges	GE	4	3	1
Sitten	VS	7	6	1
Neuenburg	BE	4	4	0
Neuenburg	JU	3	1	2
Neuenburg	NE	4	2	2
<b>Total</b>		<b>55</b>	<b>45</b>	<b>10</b>

## CFC 2012

Les examens se sont passés du 24 mai au 11 juin 2012.

Le nombre de candidats des trois écoles était de 55, qui se répartissent de la manière suivante:

- école de Morges (CEPM), 37 candidats
- école de Sion (CFPS), 7 candidats
- école de Neuchâtel (CPLN), 11 candidats

Les candidats ont commencé les examens par l'épreuve de DAO dans les bureaux, les 24 et 25 mai, puis par les épreuves de connaissances professionnelles, traitement et représentation des données, dans les écoles. Et pour finir par les épreuves de terrain et les oraux sur le site du CEPM.

Toutes les épreuves étaient finies le 6 juin, les experts ont terminé la taxation et la remise des notes à l'autorité cantonale le 11 juin.

### Bilan de la session 2012

45 apprentis ont réussi et 10 sont en échecs, dont un pour la seconde fois. Le taux d'échecs est de 18,2%.

Nous relèverons qu'un redoublant est à nou-

Canton	Nbr expert	Nbr jour experts	candidat	Ratio
FR	6	24	8	3
GE	8	31	4	8
VS	7	22	7	3
VD	18	52	25	2
BE	3	5	4	1
NE	6	16	4	4
JU	2	2	3	1
<b>Totaux</b>	<b>50</b>	<b>152</b>	<b>55</b>	<b>3</b>

veau en échec et que 2 passent avec 4,0 de moyenne pratique.

### Composition de la commission de qualification

La commission est composée de M. J. Salamin, M. A. Lazeyras (chef expert), Ch. Pillonel, D. Boymond, E. Delachaux, Ph. Vuadens, P. Vi-guet et Ch. Croset.

La commission organise la session d'examen, elle rédige les épreuves et planifie les journées d'examen avec les écoles.

La commission présente également la session d'examen dans les écoles.

### Les experts

Situation pour la session 2012

### Disponibilités (voir table)

### Besoins

Epreuve	Nbr de jour experts
DAO bureau	50
Oraux	20
Terrain	20
Taxation	40
Surveillance	8
<b>Totaux</b>	<b>138</b>

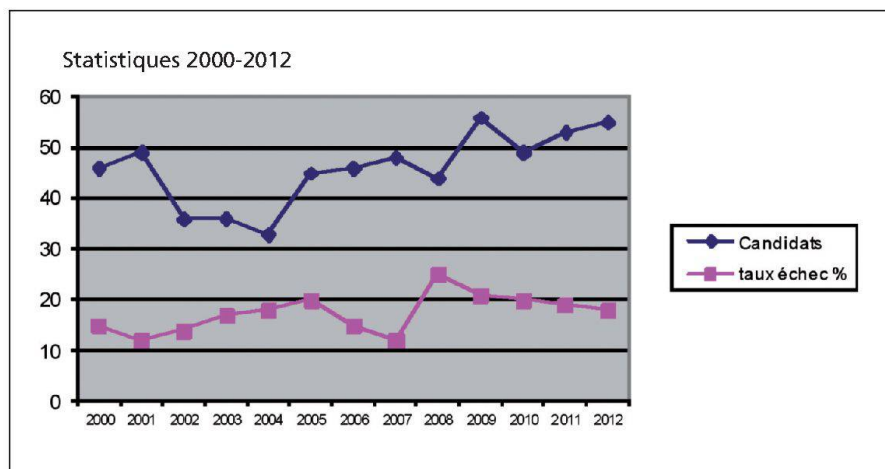
Tenant compte des disponibilités de chacun des experts, des remarques et des incompatibilités de certains, etc... la marge de 14 jours/experts est beaucoup trop petite et rend difficile la mise en place du planning des examens. Pour l'organisation de cette année, il manquait 15 experts une semaine avant la date finale de planification... Ce qui complique considérablement la tâche du chef expert.

### Pour conclure

Pour rappel, il serait bon d'avoir un chef expert vaudois en raison de la coordination avec le DGEP Vaud qui gère l'examen romand et en raison des contacts à entretenir avec le CEPM à Marcellin.

Je remercie, comme ils le méritent encore et toujours, les membres de la commission qui travaillent toujours avec autant d'entrain et surtout de compétences, ainsi que les experts, sans qui les examens ne pourraient pas se dérouler dans de bonnes conditions.

*Pour la commission d'examens  
Antoine Lazeyras*



Répartition des candidats par écoles:				
Ecole	Canton	Nbr de candidats	Réussite	Echecs
Morges	VD	25	23	2
Morges	FR	8	6	2
Morges	GE	4	3	1
Sitten	VS	7	6	1
Neuchâtel	BE	4	4	0
Neuchâtel	JU	3	1	2
Neuchâtel	NE	4	2	2
<b>Totaux</b>		<b>55</b>	<b>45</b>	<b>10</b>

## AFC 2012

Gli esami hanno avuto luogo tra il 24 maggio e l'11 giugno 2012.

Si sono avuti 55 candidati ripartiti sulle seguenti scuole:

- scuola di Morges (CEPM), 37 candidati
- scuola di Sion (CFPS), 7 candidati
- scuola di Neuchâtel (CPLN), 11 candidati

Il 24 e 25 maggio, i candidati hanno iniziato gli esami con la prova di CAD negli uffici, a cui sono seguite le prove nelle scuole nelle materie: conoscenze professionali, trattamento e rappresentazione dei dati. Il tutto si è concluso con le prove sul terreno e gli esami orali presso il CEPM.

Tutte le prove sono finite il 6 giugno, gli esperti hanno concluso la valutazione e la consegna delle note all'autorità cantonale l'11 giugno.

### Bilancio della sessione 2012

45 apprendisti hanno superato gli esami, mentre 10 hanno bocciato, di cui uno per la seconda volta. Il tasso d'insuccesso è stato del 18,2%.

Cantone	N. esperti	N. giorni per esperto	Candidato	Ratio
FR	6	24	8	3
GE	8	31	4	8
VS	7	22	7	3
VD	18	52	25	2
BE	3	5	4	1
NE	6	16	4	4
JU	2	2	3	1
<b>Totale</b>	<b>50</b>	<b>152</b>	<b>55</b>	<b>3</b>

Abbiamo successivamente constatato che un ripetente è di nuovo stato bocciato e che due sono passati con il 4.0 di media.

### Composizione della commissione di qualificazione

La commissione è composta da J. Salamin M. A. Lazeyras (capo degli esperti), Ch. Pillonel, D. Boymond, E. Delachaux, Ph. Vuadens, P. Viquet e Ch. Croset.

La commissione organizza la sessione d'esame, redige le prove e pianifica le giornate d'esame nelle scuole.

La commissione si occupa pure della presentazione della sessione d'esame nelle scuole.

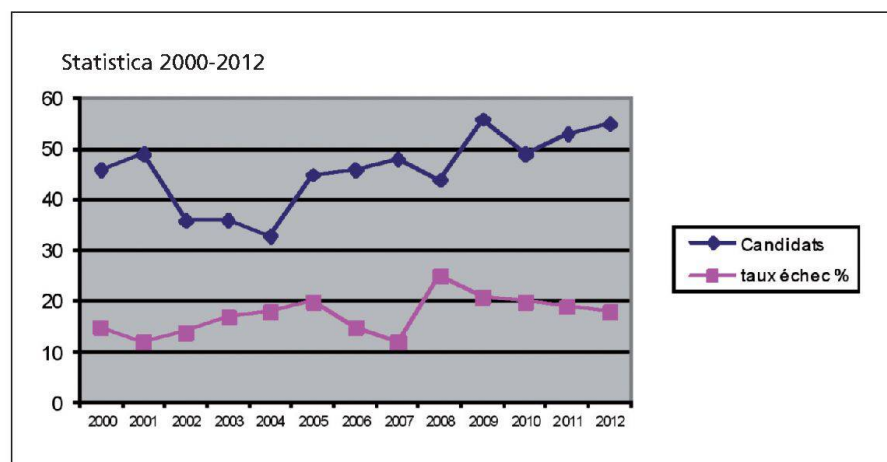
### Gli esperti

Situazione per la sessione 2012

### Disponibilità (tabella)

### Fabbisogno

Prova	N. giorni per esperto
CAD ufficio	50
Orali	20
Terreno	20
Valutazione	40
Sorveglianza	8
<b>Totale</b>	<b>138</b>



Tenendo conto della disponibilità di ogni esperto, delle osservazioni e delle incompatibilità di alcuni, delle osservazioni, ecc. si denota che margine di 14 giorni per esperto è troppo basso e che questo rende difficile l'attuazione della programmazione degli esami.

Per l'organizzazione di quest'anno, mancavano 15 esperti una settimana prima della data finale di pianificazione. Una situazione che complica considerevolmente il lavoro del capo degli esperti.

### In conclusione

Visto il coordinamento con il DGEP si ricorda che sarebbe utile avere un capo degli esperti vodese che si occupi di gestire l'esame romando e curare i contatti con il CEPM a Marcellin.

Colgo l'occasione per ringraziare, come è dovere, tutti i membri della commissione per il loro assiduo lavoro e la loro competenza, come pure gli esperti, senza di cui gli esami non si potrebbero svolgere in modo irreprensibile.

*Per la commissione d'esame  
Antoine Lazeyras*

Ripartizione dei candidati per scuola:				
Scuola	Cantone	N. di candidati	Promossi	Bocciati
Morges	VD	25	23	2
Morges	FR	8	6	2
Morges	GE	4	3	1
Sitten	VS	7	6	1
Neuchâtel	BE	4	4	0
Neuchâtel	JU	3	1	2
Neuchâtel	NE	4	2	2
<b>Totale</b>		<b>55</b>	<b>45</b>	<b>10</b>

### Die Lehrabschlussprüfung EFZ 2012 im Tessin

Die Session der Abschlussprüfungen der Geomatik-Lernenden des Tessins fand wie üblich nach Abschluss der Schulzeit statt, diesmal vom 18. bis 20. Juni. Am Ende ihres 4. Lehrjahres nahmen fünf Lernende an dieser Prüfungssession teil, durchgeführt am Sitz der SPAI von Lugano-Trevano. Während drei Tagen stellten sie sich den verschiedenen praktischen und schriftlichen Prüfungsarbeiten.

Wie gewohnt, stand der ganze Montag im Zeichen der Feldarbeiten; Messungen und Aufnahmen bildeten das Programm. Nivelliergerät und Tachymeter waren die von den Kandidaten benutzten Instrumente. So konnten sie auf den verschiedenen Arbeitsplätzen die ihnen auferlegten Übungen ausführen. Für die anderen Tage zogen die Kandidaten in die Klassenzimmer, wo sie sich den schriftlichen Aufgaben bezüglich der amtlichen Vermessung stellten, Arbeiten erledigten, deren Lösungen teils von Hand, teils mit Informationssystemen gefunden wurden. Die Kandidaten bewiesen so, dass sie die ihnen gestellten Fragen mit Einsatz und Zuverlässigkeit bewältigen können. Schlussendlich erlaubten die mündlichen Prüfungen des letzten Tages, die Kandidaten noch näher und persönlich zu bewerten.

Fazit dieser Tage: Die fünf Kandidaten haben ihre Lehrabschlussprüfung bestanden und erhielten einige Wochen später ihr Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis EFZ als Geomatiker, überreicht durch das Tessiner Departement für Berufsbildung.

Gratulation an die Kandidaten und beste Wünsche für ihre persönliche und berufliche Zukunft.

*Cesare Sisini  
FGS-Sektionspräsident Tessin*

### Les examens CFC 2012 au Tessin

La session des examens finaux des apprentis géomaticiens tessinois s'est déroulée, comme de coutume, après la fermeture des écoles soit pendant la semaine du 18 au 20 juin.

Cinq apprentis ont participé à cette session après avoir terminé leur quatrième année d'apprentissage au siège de la SPAI de Lugano-Trevano. Durant trois journées ils ont dû affronter les différentes épreuves pratiques et écrites. La journée du lundi, comme d'habitude, s'est déroulée intégralement sur le terrain par des travaux de mesures et de relevés. Les instruments utilisés par les candidats étaient le tachéomètre et le niveau. Sur les différents emplacements de travail ils ont ainsi pu effectuer les exercices imposés. Les autres jours se sont déroulés en salle de cours où les candidats ont affronté les exercices écrits relatifs à la mesuration officielle au moyen de solutions manuelles et avec l'aide de systèmes informatiques. Ils ont à leur tour prouvé qu'ils pouvaient affronter les questions demandées avec engagement et sérieux. Enfin, durant le dernier jour, les candidats ont été appelés pour leur évaluation personnelle en répondant aux examens oraux.

A l'issue de ces journées, les cinq candidats ont réussi l'examen final et ils se sont vu remettre dans les semaines suivantes leur CFC de géomaticien par le département Tessinois de la formation professionnelle.

Compliments aux candidats et vœux pour leur futur personnel et professionnel.

*Cesare Sisini  
Président PGS de la section Tessin*

### Esame finale 2012 per gli apprendisti geomatici ticinesi

La sessione d'esame finale per gli apprendisti geomatici ticinesi si è svolta come di consueto dopo la chiusura delle scuole, la settimana successiva dal 18 al 20 giugno scorso. Hanno partecipato alla sessione d'esame cinque apprendisti che hanno concluso il 4° anno d'apprendistato presso la sede della scuola alla SPAI di Lugano-Trevano. Nelle tre giornate hanno dovuto affrontare differenti prove pratiche e scritte.

La giornata di lunedì, come consuetudine si svolge integralmente sul terreno con lavori di misurazione e rilevamento. Gli strumenti utilizzati dai candidati erano il comune tachéomètre e l'attrezzatura del livello. Sulle differenti piazze di lavoro hanno così potuto effettuare il compito assegnato loro. Lo svolgimento delle giornate ha portato i candidati in aula per affrontare esercizi scritti riferiti alla misurazione ufficiale, tramite soluzioni manuali e tramite l'ausilio di sistemi informatizzati candidati hanno, a loro volta, dato prova di affrontare i quesiti richiesti con impegno e serietà. Durante l'ultima giornata, venivano chiamati alla valutazione personale tramite gli esami orali.

A conclusione di queste tre giornate d'esame, tutti e cinque i candidati hanno superato l'esame finale e nelle prossime settimane riceveranno dalla Divisione della Formazione Professionale l'Attestato Federale di Capacità in Geomatico.

Complimenti a loro e auguri per il futuro personale e professionale.

*Sisini Cesare  
PGS Sezione Ticino, presidente*